

MOTIF DALAM PUISI KARYA MARIE LUISE KASCHNITZ



*Mencerdaskan dan
Memartabatkan Bangsa*

Lovina Lauditta Kartikasani

2615143506

Skripsi ini diajukan kepada Universitas Negeri Jakarta untuk memenuhi salah satu persyaratan dalam memperoleh gelar Sarjana Pendidikan

PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA JERMAN

FAKULTAS BAHASA DAN SENI

UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

Februari 2021

ABSTRAK

Lovina Lauditta Kartikasani. *Motif dalam Puisi karya Marie Luise Kaschnitz*. Skripsi. Jakarta: Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Jakarta. Februari. 2021.

Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis motif yang ada pada puisi Marie Luise Kaschnitz. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode kualitatif deskriptif dengan teknik studi pustaka. Data dalam penelitian ini berupa satu atau beberapa kata dan dengan sumber data yang berupa tiga puisi berjudul *Hiroshima*, *Bräutigam Froschkönig*, *Picasso in Rom*. Tiga puisi tersebut terdapat dalam *Neue Gedichte* yang diambil dari *Selected Later Poems of Marie Luise Kaschnitz* terjemahan Lisa Mueller. Penelitian ini mengacu pada teori motif dari Marquaß.

Hasil dari penelitian ini adalah terdapat 58 motif yang ditemukan dalam puisi *Hiroshima*, *Bräutigam Froschkönig*, *Picasso in Rom*. Pada puisi yang berjudul *Hiroshima* ditemukan 27 motif. 27 motif ini terdiri dari 18 *Typenmotive*, 2 *Situationsmotive*, 6 *Raummotiven*, 1 *Zeitmotive*. Pada puisi yang berjudul *Bräutigam Froschkönig* ditemukan 19 motif. 19 Motif ini terdiri dari 15 *Typenmotive*, 1 *Situationsmotive*, 1 *Raummotiven*, 2 *Zeitmotive*. Pada puisi *Picasso in Rom* ditemukan 12 motif. 12 motif ini terdiri dari 7 *Typenmotive*, 1 *Situationsmotive*, 3 *Raummotiven*, 1 *Zeitmotive*.

Berdasarkan hasil penelitian dapat disimpulkan bahwa motif-motif yang telah ditemukan dapat membantu pembaca untuk semakin memahami ketiga puisi tersebut. Puisi *Hiroshima* menceritakan tentang kehidupan pilot sebelum dan sesudah menjatuhkan bom di Hiroshima. Puisi *Bräutigam Froschkönig* menceritakan tentang seseorang yang bertugas dalam perang dan perasaannya. Lalu puisi *Bräutigam Froschkönig* menceritakan kehancuran sebuah tempat akibat perang, serta korban-korban yang tewas.

Kata kunci: *Motif, Puisi, Marie Luise Kaschnitz*

LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh

Nama : Lovina Lauditta Kartikasani
No. Reg. : 2615143506
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jerman
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Motif dalam Puisi karya Marie Luise Kaschnitz

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji, dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing



Uryadi, M.Pd
NIP 197308052001121003

Ketua Penguji



Dra. Miranda Yunus, M.Pd
NIP 196212011993032001

Penguji II



Dra. Erna Triswantini, M.Pd
NIP 196201261990032001

Jakarta, 18 Februari 2021

Dekan



Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd
NIP 196805291992032001

LEMBAR PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini

Nama : Lovina Lauditta Kartikasani
No. Reg. : 2615143506
Program Studi : Pendidikan Bahasa Jerman
Jurusan : Bahasa Jerman
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Motif dalam Puisi karya Marie Luise Kaschnitz

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan tindakan plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 18 Februari 2021



Lovina Lauditta Kartikasani
No. Reg. 2615143506



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220
Telepon/Faksimili: 021-4894221
Laman: lib.unj.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Lovina Lauditta Kartikasani
NIM : 2615143506
Fakultas/Prodi : Bahasa dan Seni / Pendidikan Bahasa Jerman
Alamat email : lovinlaudittak@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi Tesis Disertasi Lain-lain (.....)

yang berjudul :

Motif dalam Puisi karya Marie Luise Koschnitz

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 26 Februari 2021

Penulis

(Lovina Lauditta K.)

nama dan tanda tangan

ZUSAMMENFASSUNG

Lovina Lauditta Kartikasani. *Motive in der Gedichten von Marie Luise Kaschnitz. Eine wissenschaftliche Abschlussarbeit zur Erlangung des Titels Sarjana Pendidikan.* Deutschsabteilung der Sprach- und Kunstfakultät. Universität Negeri Jakarta. Februar 2021.

Die vorliegende Arbeit beschäftigt sich mit Motiven in den Gedichten von Marie Luise Kaschnitz. Gedicht ist eine Art des literarischen Werk. Autoren machen die literarische Werke zur Kommunikation mit den Lesern. Sie erzählen ihre Gedanken, Gefühle und Erfahrungen durch Wörter der literarischen Werke. Deshalb sind literarische Werke ein Spiegel des menschlichen Leben.

Motiv ist ein Element, das ein literarisches Werk verfasst. Motive können eine besondere Situation machen. Motive helfen dem Leser, die Aussage des Autors in einem literarischen Werk zu verstehen. Am Ende kann das Motiv den Lesern helfen, die Bedeutung des literarischen Werk zu verstehen.

Motive sind in allen literarischen Werken, einschließlich Gedichte. In dieser vorliegende Arbeit wurden Gedichte von Marie Luise Kaschnitz ausgewählt. Die Gedichte sind Hiroshima, Bräutigam Froschkönig, Picasso in Rom. Die Gedichte sind in einem Gedichtband, nämlich Neue Gedichte. Diese Gedichte kann man in *Selected Later Poems of Marie Luise Kaschnitz* von Lisa Mueller lesen. Kaschnitz hat in Frankfurt nach Bomben des zweites Kriegs gelebt. Dann hat sie ihre Erfahrungen in dieser drei Gedichten geschrieben. Ihre Gedanken und Gefühle über den Krieg in dieser Gedichte können durch Motive verstanden werden.

Die Arbeit wirft die Frage auf, welches Motiv sich in der Gedichte Hiroshima, Bräutigam Froschkönig, Picasso in Rom von Marie Luise Kaschnitz befindet. Ziel dieser Arbeit ist Motiven in der Gedichte zu analysieren.

Die Theorien in dieser Arbeit erklären, dass Gedicht ein literarisches Werk ist. Es hat schöne Worte und mit bestimmten Ton und Rhythmus geliefert werden. Es ist eine Aussage von Autors Gedanken und Gefühle über ihre Erfahrung. Gedicht hat einzigartige Form, denn die Worte des Gedichts machen keinen vollständigen Satz. Diese unvollständigen Sätze in dem Gedicht werden Vers genannt.

Das Gedicht besteht aus kleine Elemente. Dieses kleine Element wird Motiv genannt. Motive verfassen ein Gedicht und machen ein Thema. Das Motiv kommt aus Erfahrungen des Autors. Jeder Autor hat andere Erfahrungen hinter den Gedichten, da hat jedes Gedicht unterschiedliche Motive in vergleich zu anderen Gedichte. Man kann die Denkweise und Gefühle des Autors in Gedichten durch Motive verstehen.

Laut Marquaß gibt es vier Motive in der Literatur. Sie sind Typenmotiven (ein Motiv, das sich auf Person oder Gruppe von Personen bezieht), Raummotive (ein Motiv, das sich auf Platz bezieht), Zeitmotiven (ein Motiv, das sich auf Zeit bezieht) und Situationsmotiven (ein Motiv, das sich auf Konflikt oder Situation bezieht).

Diese Arbeit verwendet die deskriptiv-qualitative Technik durch Literaturstudientechniken. Das Ziel dieser Arbeit ist es, Motive in den Gedichten von Marie Luise Kaschnitz zu analysieren. Die Daten von dieser vorliegenden Arbeit sind ein oder mehrere Wörter in den Gedichten von Marie Luise Kaschnitz, nämlich Hiroshima, Bräutigam Froschkönig, Picasso in Rom.

In dieser vorliegende Arbeit wurde nachgewiesen, dass 58 Motive in drei Gedichten gefunden werden. In Hiroshima werden 27 Motive gefunden. Diese Motive bestehen aus 18 Typenmotive, 2 Situationsmotive, 6 Raummotiven und 1 Zeitmotive. Von den Motiven kann man verstehen, dass dieses Gedicht über einen Pilot erzählt. Dieser Pilot hat die Bombe in Hiroshima geworfen. In Bräutigam Froschkönig werden 19 Motive gefunden. Diese Motive bestehen aus 15 Typenmotive, 1 Situationsmotive, 1 Raummotiven und 2 Zeitmotive. Von den Motiven kann man verstehen, dass dieses Gedicht über einen Mann erzählt. Dieser Mann hat eine Aufgabe in dem zweiten Krieg. In Picasso in Rom werden 12 Motive gefunden. Diese Motive bestehen aus 7 Typenmotive, 1 Situationsmotive, 3 Raummotiven und 1 Zeitmotive. Von den Motiven kann man verstehen, dass dieses Gedicht über einen Platz erzählt. Dieser Platz wird wegen des zweiten Kriegs zerstört.

Diese Arbeit kann in der Zukunft als eine Referenz in dem Literaturbereich werden, insbesondere das Motiv in dem Gedicht. Motive können

Lesern auch helfen, die Gedanken und Gefühle des Autors zu verstehen, damit die Gedichte besser verstehen können.



KATA PENGANTAR

Segala puji syukur peneliti panjatkan kepada Allah SWT karena berkat rahmat dan karunia-Nya peneliti dapat menyelesaikan skripsi ini. Di kesempatan ini peneliti mengucapkan terima kasih kepada berbagai pihak yang telah membantu, membimbing, serta mendukung peneliti hingga selesainya skripsi ini. Terima kasih sebesar-besarnya kepada Bapak Uryadi, M.Pd selaku dosen pembimbing yang telah membimbing, menasehati dan memotivasi peneliti dengan penuh kesabaran sehingga peneliti dapat menyelesaikan skripsi ini dengan baik. Peneliti juga mengucapkan terima kasih kepada Penasihat Akademik, yakni Dra. Kurniasih Ratri H, MA atas bimbingan dan dukungan beliau selama peneliti menjadi mahasiswi di Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman. Tidak lupa peneliti ucapkan terima kasih kepada Koordinator Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman, yakni Dr. Ellychristina D. Hutabessy, M.Pd yang selalu mendukung peneliti. Selain itu peneliti juga mengucapkan terima kasih kepada seluruh dosen Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman yang telah memotivasi, mendidik dan membimbing peneliti selama menempuh studi di Universitas Negeri Jakarta.

Terima kasih juga kepada almarhum papa, mama, nenek, kakak dan keluarga besar peneliti yang telah mendoakan dan mendukung peneliti selama ini sehingga peneliti dapat menyelesaikan skripsi dengan baik. Terima kasih juga kepada teman-teman di Program Studi Pendidikan Bahasa Jerman angkatan 2014 serta teman-teman lainnya yang senantiasa menyemangati peneliti. Terima kasih kepada semua pihak yang turut serta mendukung dan membantu peneliti dalam menyelesaikan skripsi ini.

Peneliti menyadari bahwa meskipun skripsi ini telah dibuat sebaik mungkin, namun tetap masih jauh dari kata sempurna. Oleh karena itu, peneliti mengharapkan saran dan kritik yang membangun demi perbaikan selanjutnya. Selain itu, peneliti berharap agar skripsi ini dapat bermanfaat bagi pembelajar dan pembaca khususnya karya sastra berbahasa Jerman.

Jakarta, Februari 2021

L.L.K.

DAFTAR ISI

| | Halaman |
|--|---------|
| ABSTRAK | ii |
| LEMBAR PENGESAHAN..... | iii |
| LEMBAR PERNYATAAN | iv |
| LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS | v |
| ZUSAMMENFASSUNG | iv |
| KATA PENGANTAR | ix |
| DAFTAR ISI | x |
| DAFTAR LAMPIRAN | xii |
| BAB I. PENDAHULUAN | |
| A. Latar Belakang Masalah | 1 |
| B. Fokus Penelitian | 5 |
| C. Rumusan Masalah | 5 |
| D. Manfaat Penelitian | 5 |
| BAB II. KERANGKA TEORI | |
| A. Deskripsi Teoritis | 7 |
| 1. Motif | 7 |
| 2. Puisi | 13 |
| B. Penelitian Yang Relevan..... | 15 |
| C. Kerangka Berpikir | 16 |

BAB III. METODOLOGI PENELITIAN

| | |
|--------------------------------------|----|
| A. Tujuan Penelitian | 18 |
| B. Lingkup Penelitian | 18 |
| C. Waktu dan Tempat Penelitian | 18 |
| D. Prosedur Penelitian..... | 19 |
| E. Teknik Pengumpulan Data..... | 19 |
| F. Teknik Analisis Data..... | 20 |
| G. Kriteria Analisis Data..... | 20 |

BAB IV. HASIL PENELITIAN

| | |
|----------------------------|----|
| A. Deskripsi Data..... | 22 |
| B. Analisis Data | 23 |
| C. Interpretasi Data | 48 |

BAB V. PENUTUP

| | |
|---------------------|----|
| A. Kesimpulan | 50 |
| B. Implikasi | 50 |
| C. Saran | 51 |

| | |
|----------------------|----|
| DAFTAR PUSTAKA | 52 |
|----------------------|----|

DAFTAR LAMPIRAN

| | Halaman |
|---|---------|
| Lampiran 1. <i>Cover Buku Selected Later Poems of Marie Luise Kaschnitz</i> | 54 |
| Lampiran 2. Puisi <i>Hiroshima</i> | 55 |
| Lampiran 3. Puisi <i>Bräutigam Froschkönig</i> | 56 |
| Lampiran 4. Puisi <i>Picasso in Rom</i> | 57 |

